

# Act

## Chapter 24

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

- 1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἄνανίας, μετὰ  
avec- mais- cinq jour descendre le- souverain-sacrificateur Ananias avec-  
[G3326](#) [G1161](#) [G4002](#) [G2250](#) [G2597](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0367](#) [G3326](#)  
πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ  
ancien quelqu'un et- orateur Tertius quelqu'un qui présenter au-  
[G4245](#) [G5100](#) [G2532](#) [G4489](#) [G5061](#) [G5100](#) [G3748](#) [G1718](#) [G3588](#)  
ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.  
gouverneur selon- du- Paul  
[G2232](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#)

Or cinq jours après, le souverain sacrificateur Ananias descendit avec les anciens et un certain orateur [nommé] Tertulle, et ils portèrent plainte devant le gouverneur contre Paul.

- 2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς  
appeler mais- de-lui commencer accuser le- Tertius dire beaucoup  
[G2564](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0756](#) [G2723](#) [G3588](#) [G5061](#) [G3004](#) [G4183](#)  
εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ  
paix obtenir par- de-toi et- réforme devenir au- nation ceci  
[G1515](#) [G5177](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1357](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3778](#)  
διὰ τῆς σῆς προνοίας,  
par- de-la- de-toi prévoyance  
[G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G4307](#)

Et quand celui-ci eut été appelé, Tertulle se mit à l'accuser, disant : Puisque nous jouissons par ton moyen d'une grande tranquillité, et que par ta prévoyance des mesures excellentes sont prises en vue de cette nation,

- 3 πάντη τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης  
entièrement et- et- partout accueillir le-meilleur Félix avec- tout  
[G3839](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3837](#) [G0588](#) [G2903](#) [G5344](#) [G3326](#) [G3956](#)  
εὐχαριστίας.  
actions-de-grâces  
[G2169](#)

très excellent Félix, nous l'acceptons, en tout et partout, avec une entière gratitude.

- 4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε  
afin-que- mais- ne-pas- sur- plus toi empêcher exhorter écouter toi  
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3870](#) [G0191](#) [G4771](#)  
ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.  
de-nous brièvement à-la- à-toi équité  
[G1473](#) [G4935](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1932](#)

Mais afin de ne pas t'arrêter davantage, je te prie de nous entendre brièvement selon ta clémence ;

5	εύροντες trouver <a href="#">G2147</a>	γὰρ car- <a href="#">G1063</a>	τὸν le- <a href="#">G3588</a>	ἄνδρα homme <a href="#">G0435</a>	τοῦτον celui-ci <a href="#">G3778</a>	λοιμὸν, peste <a href="#">G3061</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>	κινοῦντα mouvoir <a href="#">G2795</a>	στάσεις sédition <a href="#">G4714</a>	πᾶσιν tout <a href="#">G3956</a>	τοῖς aux- <a href="#">G3588</a>
	Ἰουδαίους Juif <a href="#">G2453</a>	τοῖς aux- <a href="#">G3588</a>	κατὰ selon- <a href="#">G2596</a>	τὴν la- <a href="#">G3588</a>	οἰκουμένην, terre-habitée <a href="#">G3625</a>	πρωτοστάτην chef <a href="#">G4414</a>	τε et- <a href="#">G5037</a>	τῆς de-la- <a href="#">G3588</a>	τῶν des- <a href="#">G3588</a>		
	Ναζωραίων Nazoréen <a href="#">G3480</a>	αἱρέσεως; hérésie <a href="#">G0139</a>									

car nous avons trouvé que cet homme est une peste, et qu'il excite des séditions parmi tous les Juifs dans toute la terre habitée, et qu'il est un meneur de la secte des Nazaréens ;

6	ὃς qui <a href="#">G3739</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>	τὸ le- <a href="#">G3588</a>	ἱερόν temple <a href="#">G2411</a>	ἐπέειρασεν tenter <a href="#">G3985</a>	βεβηλώσαι, profaner <a href="#">G0953</a>	ὃν que <a href="#">G3739</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>	ἐκρατήσαμεν. saisir <a href="#">G2902</a>	{καὶ et- <a href="#">G2532</a>
	κατὰ selon- <a href="#">G2596</a>	τὸν le- <a href="#">G3588</a>	ἡμέτερον notre <a href="#">G2251</a>	νόμον loi <a href="#">G3551</a>	ἠθέλησαμεν vouloir <a href="#">G2309</a>	κρίνειν}; juger <a href="#">G2919</a>				

il a même tenté de profaner le temple : aussi l'avons-nous saisi, [et nous avons voulu le juger selon notre loi ;

7	{παρελθὼν passer-outre <a href="#">G3928</a>	δὲ mais- <a href="#">G1161</a>	Λυσίας, Lysias <a href="#">G3079</a>	ὃ le- <a href="#">G3588</a>	χιλιαρχος, tribun <a href="#">G5506</a>	μετὰ avec- <a href="#">G3326</a>	πολλῆς beaucoup <a href="#">G4183</a>	βίας, violence <a href="#">G0970</a>	ἐκ de- <a href="#">G1537</a>	τῶν des- <a href="#">G3588</a>
	χειρῶν main <a href="#">G5495</a>	ἡμῶν de-nous <a href="#">G1473</a>	ἀπήγαγε}, emmener <a href="#">G0520</a>							

mais Lysias, le chiliarque, étant survenu, l'a emmené en l'arrachant d'entre nos mains avec une grande violence,

8	{κελεύσας commander <a href="#">G2753</a>	τοὺς les- <a href="#">G3588</a>	κατηγόρους accusation <a href="#">G2725</a>	αὐτοῦ de-lui <a href="#">G0846</a>	ἔρχεσθαι venir <a href="#">G2064</a>	ἐπὶ sur- <a href="#">G1909</a>	σέ}; toi <a href="#">G4771</a>	παρ' auprès-de- <a href="#">G3844</a>	οὗ duquel <a href="#">G3739</a>
	δυνήσῃ pouvoir <a href="#">G1410</a>	αὐτὸς, il <a href="#">G0846</a>	ἀνακρίνας examiner <a href="#">G0350</a>	περὶ au-sujet-de- <a href="#">G4012</a>	πάντων tout <a href="#">G3956</a>	τούτων, ceux-ci <a href="#">G3778</a>	ἐπιγνῶναι reconnaître <a href="#">G1921</a>	ἧν desquels <a href="#">G3739</a>	ἡμεῖς nous <a href="#">G1473</a>
	κατηγοροῦμεν accuser <a href="#">G2723</a>	αὐτοῦ. de-lui <a href="#">G0846</a>							

donnant ordre que ses accusateurs viennent auprès de toi ; et par lui tu pourras toi-même, en l'interrogeant, arriver à la pleine connaissance de toutes ces choses dont nous l'accusons.

9	συνεπέθεντο convenir <a href="#">G4934</a>	δὲ mais- <a href="#">G1161</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>	οἱ les- <a href="#">G3588</a>	Ἰουδαῖοι, Juif <a href="#">G2453</a>	φάσκοντες affirmer <a href="#">G5335</a>	ταῦτα ceux-ci <a href="#">G3778</a>	οὕτως ainsi <a href="#">G3779</a>	ἔχειν. avoir <a href="#">G2192</a>
---	--	--------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--	--	---	---	--

Et les Juifs aussi se joignirent à lui pour insister contre [Paul], affirmant que les choses étaient ainsi.

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ  
répondre et- le- Paul faire-signer à-lui du- gouverneur dire de-  
[G0611](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3506](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G1537](#)

πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ  
beaucoup an être toi juge au- nation ceci savoir joyeux les-  
[G4183](#) [G2094](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1987](#) [G2115](#) [G3588](#)

περὶ ἑμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.  
au-sujet-de- de-moi défense  
[G4012](#) [G1683](#) [G0626](#)

Et Paul, après que le gouverneur lui eut fait signe de parler, répondit : Sachant que depuis plusieurs années tu es juge de cette nation, je fais mon apologie avec plus de courage :

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσὶν μοι ἡμέραι δώδεκα,  
rouvoir de-toi reconnaître que- ne-pas- plus être à-moi jour douze  
[G1410](#) [G4771](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2250](#) [G1427](#)

ἀφ' ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.  
de- duquel monter adorer en- Jérusalem  
[G0575](#) [G3739](#) [G0305](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

car tu peux connaître qu'il ne s'est pas passé plus de douze jours depuis que je suis monté pour adorer à Jérusalem.

12 καὶ οὐτε ἐν τῷ ἱερῷ εὑρόν με πρὸς τινα διαλεγόμενον, ἢ  
et- ni- dans- au- temple trouver moi vers- quelqu'un discuter ou-  
[G2532](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2147](#) [G1473](#) [G4314](#) [G5100](#) [G1256](#) [G2228](#)

ἐπίστασιν ποιῶντα ὄχλου, οὐτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὐτε κατὰ τὴν  
rassemblement faire foule ni- dans- aux- synagogue ni- selon- la-  
[G1999](#) [G4160](#) [G3793](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3777](#) [G2596](#) [G3588](#)

πόλιν.  
ville  
[G4172](#)

Et ils ne m'ont trouvé, ni dans le temple, disputant avec quelqu'un ou ameutant la foule, ni dans les synagogues, ni dans la ville ;

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ  
ni- se-tenir-devant pouvoit à-toi au-sujet-de- desquels et-maintenant  
[G3761](#) [G3936](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3570](#)

κατηγοροῦσίν μου.  
accuser de-moi  
[G2723](#) [G1473](#)

et ils ne peuvent pas soutenir les choses dont ils m'accusent présentement.

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν,  
confesser mais- ceci à-toi que- selon- la- chemin que dire hérésie  
[G3670](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0139](#)

οὕτως λατρεύω τῷ πατρῷ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον,  
ainsi adorer au- paternel Dieu croire tout aux- selon- le- loi  
[G3779](#) [G3000](#) [G3588](#) [G3971](#) [G2316](#) [G4100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#)

καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,  
et- aux- dans- aux- prophète écrire  
[G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1125](#)

Mais je te confesse bien ceci, que, selon la voie qu'ils appellent secte, ainsi je sers le Dieu de mes pères, croyant toutes les choses qui sont écrites dans la loi et dans les prophètes,

- 15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,  
espérance avoir en- le- Dieu que et- ils ceux-ci attendre  
[G1680](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4327](#)
- ἀνάστασιν μέλλειν ἔσσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.  
résurrection être-sur-le-point-de être juste et- et- injuste  
[G0386](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0094](#)

ayant espérance en Dieu, - [espérance] que ceux-ci nourrissent aussi eux-mêmes, - qu'il y aura une résurrection, tant des justes que des injustes.

- 16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν Θεόν  
dans- ceci et- il exercer sans-offense conscience avoir vers- le- Dieu  
[G1722](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0778](#) [G0677](#) [G4893](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.  
et- les- homme par- tout  
[G2532](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3956](#)

À cause de cela, moi aussi je m'exerce à avoir toujours une conscience sans reproche devant Dieu et devant les hommes.

- 17 δι' ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσω εἰς τὸ ἔθνος μου,  
par- an mais- plus aumône faire en- le- nation de-moi  
[G1223](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4119](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#)
- παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,  
arriver et- offrande  
[G3854](#) [G2532](#) [G4376](#)

Or, après plusieurs années, je suis venu pour faire des aumônes à ma nation et des offrandes.

- 18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὄχλου,  
dans- auxquels trouver moi purifier dans- au- temple ne-pas- avec- foule  
[G1722](#) [G3739](#) [G2147](#) [G1473](#) [G0048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G3326](#) [G3793](#)
- οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,  
ni- avec- tumulte quoi mais- de- de-la- Asie Juif  
[G3761](#) [G3326](#) [G2351](#) [G5101](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2453](#)

Sur ces entrefaites, ils me trouvèrent purifié dans le temple, sans attroupement et sans tumulte .

- 19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι ἔχοιεν  
que il-faut sur- de-toi être-présent et- accuser si- quelqu'un avoir  
[G3739](#) [G1163](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3918](#) [G2532](#) [G2723](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#)
- πρὸς ἐμέ.  
vers- moi  
[G4314](#) [G1473](#)

Or c'étaient certains Juifs d'Asie, qui auraient dû être ici devant toi et m'accuser, s'ils avaient quelque chose contre moi ;

- 20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα, στάντος μου ἐπὶ  
ou- ils ceux-ci dire quoi trouver tort se-tenir-debout de-moi sur-  
[G2228](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2147](#) [G0092](#) [G2476](#) [G1473](#) [G1909](#)
- τοῦ συνεδρίου --  
du- sanhédrin  
[G3588](#) [G4892](#)

ou bien, que ceux-ci eux-mêmes disent quelle injustice ils ont trouvée en moi, quand j'ai été devant le sanhédrin,

- 21 ἡ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς  
ou- au-sujet-de- un celle-ci voix duquel crier dans- à-eux  
[G2228](#) [G4012](#) [G1520](#) [G3778](#) [G5456](#) [G3739](#) [G2896](#) [G1722](#) [G0846](#)
- ἐστῶς ὅτι: Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ'  
se-tenir-debout que- au-sujet-de- résurrection mort je juger aujourd'hui sur-  
[G2476](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0386](#) [G3498](#) [G1473](#) [G2919](#) [G4594](#) [G1909](#)
- ὑμῶν.  
de-vous  
[G4771](#)

si ce n'est ce seul cri que je fis entendre, étant au milieu d'eux : C'est pour la résurrection des morts que je suis aujourd'hui mis en jugement par vous.

- 22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτούς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ  
différer mais- eux le- Félix exactement savoir les- au-sujet-de-  
[G0306](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0199](#) [G1492](#) [G3588](#) [G4012](#)
- τῆς Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλιάρχος καταβῆ, διαγνώσομαι τὰ  
de-la- chemin dire quand- Lysias le- tribun descendre discerner les-  
[G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G3752](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2597](#) [G1231](#) [G3588](#)
- καθ' ὑμᾶς,  
selon- vous  
[G2596](#) [G4771](#)

Mais Félix, ayant plus exactement connaissance de ce qui regardait la voie, les ajourna, disant : Quand le chiliarque Lysias sera descendu, je prendrai connaissance de votre affaire,

- 23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχη τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν, καὶ  
ordonner au- centenier garder lui avoir et- détente et-  
[G1299](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5037](#) [G0425](#) [G2532](#)
- μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.  
rien empêcher des- propre de-lui servir à-lui  
[G3367](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G5256](#) [G0846](#)

- ordonnant au centurion que [Paul] soit gardé, et qu'il ait [quelque] liberté, et qu'on n'empêche aucun des siens de le servir .

- 24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ  
avec- mais- jour quelqu'un arriver le- Félix avec- Drusille à-la-  
[G3326](#) [G1161](#) [G2250](#) [G5100](#) [G3854](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4862](#) [G1409](#) [G3588](#)
- ἰδίᾳ γυναικί, οὕσῃ Ἰουδαία, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ  
propre femme être Juif envoyer-chercher le- Paul et- écouter de-lui  
[G2398](#) [G1135](#) [G1510](#) [G2453](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#)
- περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.  
au-sujet-de- de-la- en- Christ Jésus foi  
[G4012](#) [G3588](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4102](#)

Or quelques jours après, Félix étant venu avec Drusille sa femme qui était Juive, fit venir Paul et l'entendit sur la foi en Christ.

25	διαλεγομένου discuter <a href="#">G1256</a>	δὲ mais- <a href="#">G1161</a>	αὐτοῦ de-lui <a href="#">G0846</a>	περὶ au-sujet-de- <a href="#">G4012</a>	δικαιοσύνης, justice <a href="#">G1343</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>	ἐγκρατείας, maîtrise-de-soi <a href="#">G1466</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>
	τοῦ κρίματος; du- jugement <a href="#">G3588</a>	τοῦ μέλλοντος du- être-sur-le-point-de <a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3195</a>	ἔμφοβος effrayé <a href="#">G1719</a>	γενόμενος, devenir <a href="#">G1096</a>	ὁ le- <a href="#">G3588</a>	Φῆλιξ Félix <a href="#">G5344</a>	ἀπεκρίθη, répondre <a href="#">G0611</a>
	Τὸ νῦν le- maintenant- <a href="#">G3588</a>	ἔχον avoir <a href="#">G2192</a>	πορεύου; aller <a href="#">G4198</a>	καιρὸν temps <a href="#">G2540</a>	δὲ mais- <a href="#">G1161</a>	μεταλαβὼν, recevoir <a href="#">G3335</a>	μετακαλέσομαι appeler <a href="#">G3333</a>	σε. toi <a href="#">G4771</a>

Et comme il discourait sur la justice et sur la tempérance et sur le jugement à venir , Félix tout effrayé répondit : Pour le présent va-t'en ; quand je trouverai un moment convenable, je te ferai appeler,

26	ἅμα ensemble <a href="#">G0260</a>	καὶ, et- <a href="#">G2532</a>	ἐλπίζων espérer <a href="#">G1679</a>	ὅτι que- <a href="#">G3754</a>	χρήματα bien <a href="#">G5536</a>	δοθήσεται donner <a href="#">G1325</a>	αὐτῷ à-lui <a href="#">G0846</a>	ὑπὸ τοῦ par- du- <a href="#">G5259</a>	Παύλου, Paul <a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3972</a>
	διὸ c'est-pourquoi <a href="#">G1352</a>	καὶ et- <a href="#">G2532</a>	πυκνότερον souvent <a href="#">G4437</a>	αὐτὸν lui <a href="#">G0846</a>	μεταπεμπόμενος, envoyer-chercher <a href="#">G3343</a>	ὡμίλει parler <a href="#">G3656</a>	αὐτῷ. à-lui <a href="#">G0846</a>			

- espérant en même temps que Paul lui donnerait quelque argent ; c'est pourquoi aussi il le faisait venir souvent et s'entretenait avec lui.

27	Διετίας deux-ans <a href="#">G1333</a>	δὲ mais- <a href="#">G1161</a>	πληρωθείσης, accomplir <a href="#">G4137</a>	ἔλαβεν recevoir <a href="#">G2983</a>	διάδοχον successeur <a href="#">G1240</a>	ὁ le- <a href="#">G3588</a>	Φῆλιξ, Félix <a href="#">G5344</a>	Πόρκιον Prisca <a href="#">G4201</a>	Φῆστον; Festus <a href="#">G5347</a>	
	θέλων vouloir <a href="#">G2309</a>	τε et- <a href="#">G5037</a>	χάριτα grâce <a href="#">G5485</a>	καταθέσθαι déposer <a href="#">G2698</a>	τοῖς aux- <a href="#">G3588</a>	Ἰουδαίοις, Juif <a href="#">G2453</a>	ὁ le- <a href="#">G3588</a>	Φῆλιξ Félix <a href="#">G5344</a>	κατέλιπε laisser <a href="#">G2641</a>	τὸν le- <a href="#">G3588</a>
	Παῦλον Paul <a href="#">G3972</a>	δεδεμένον. il-faut <a href="#">G1210</a>								

Or, quand deux ans furent accomplis, Félix eut pour successeur Porcius Festus ; et, voulant gagner la faveur des Juifs, Félix laissa Paul prisonnier.